

174757-2026 - Gara

Norvegia – Servizi di traduzione – Translation services EEA-relevant EU rules.

OJ S 51/2026 13/03/2026

Bando di gara o di concessione – regime ordinario

Servizi

1. Committente

1.1. Committente

Nome ufficiale: Departementenes sikkerhets- og serviceorganisasjon

E-mail: bard-einar.heggelund@dss.dep.no

Forma giuridica del committente: Autorità governativa centrale

Attività dell'amministrazione aggiudicatrice: Servizi generali delle amministrazioni pubbliche

2. Procedura

2.1. Procedura

Titolo: Translation services EEA-relevant EU rules.

Descrizione: The aim of the procurement is to cover the Ministry Fellowship's need for translation of EEA relevant EU regulations to Norwegian, and for quality assurance (revision) of such translations. The estimated value of the procurement is from NOK 4,000,000 excluding VAT to NOK 8,000,000 excluding VAT for a total period of four years (2+1+1). The estimate is based on historical figures and the expected development.

Identificativo della procedura: 117dd173-a80c-42cc-9dfb-446f0ccadd14

Identificativo interno: 25/1369

Tipo di procedura: Aperta

La procedura è accelerata: no

2.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

2.1.2. Luogo di esecuzione

Ovunque

2.1.3. Valore

Valore stimato al netto dell'IVA: 8 000 000,00 NOK

2.1.4. Informazioni generali

Base giuridica:

Direttiva 2014/24/UE

2.1.5. Condizioni di appalto

Modalità di presentazione:

Numero massimo di lotti per i quali un offerente può presentare offerte: 3

Condizioni contrattuali:

Numero massimo di lotti per i quali può essere aggiudicato un appalto a un offerente: 3

2.1.6. Motivi di esclusione

Fonti dei motivi di esclusione: Documento di gara unico europeo (DGUE)

5. Lotto

5.1. Lotto: LOT-0001

Titolo: Translation of texts in other disciplines.

Descrizione: Translation of texts in other disciplines, from English to Norwegian, is the estimated consumption per annum NOK 500,000 - 1,000,000 excluding VAT. Sales tax.

Identificativo interno: 1-0

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Ovunque

5.1.3. Durata stimata

Durata: 4 Anni

5.1.5. Valore

Valore stimato al netto dell'IVA: 8 000 000,00 NOK

5.1.6. Informazioni generali

Partecipazione riservata:

La partecipazione non è riservata.

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Documento di gara

5.1.10. Criteri di aggiudicazione

Criterio:

Tipo: Prezzo

Nome: Price

Descrizione: The annex price form is to be completed.

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (percentuale, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 20

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: Quality

Descrizione: BK1: Tenderers shall enclose CVs for the offered resource, with a description of the three most relevant assignments for the offered resource. The role that the person had in the assignments shall also be inflicted. CVs should not exceed 3 A4 pages for the offered resource. We request that test translation 1 be answered as part of the evaluation under BK1.

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (percentuale, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 80

5.1.11. Documenti di gara

Indirizzo dei documenti di gara: https://eu.eu-supply.com/app/rfq/rwlenrance_s.asp?PID=451700&TID=200412607&B=

5.1.12. Condizioni di appalto

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: https://eu.eu-supply.com/app/rfq/rwlenrance_s.asp?PID=451700&TID=200412607&B=

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: norvegese

Catalogo elettronico: Non consentita

Termine per il ricevimento delle offerte: 16/04/2026 10:00:00 (UTC+00:00) ora dell'Europa occidentale, GMT

Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 3 Mesi

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Fatturazione elettronica: Obbligatoria

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:

Accordo quadro, parzialmente senza riapertura della gara e parzialmente con riapertura della gara

Numero massimo di partecipanti: 1 000

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:

Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Oslo Tingrett

Informazioni sui termini per il riesame: In accordance with the procurement regulations.

5.1. Lotto: LOT-0002

Titolo: Translation of texts in the discipline of finance/finance (1)

Descrizione: Translation of texts in the discipline of finance/finance, from English to Norwegian, the estimated annual consumption is NOK 500,000 – 750,000 excluding VAT.

Identificativo interno: 2-1

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Ovunque

5.1.3. Durata stimata

Durata: 4 Anni

5.1.5. Valore

Valore stimato al netto dell'IVA: 8 000 000,00 NOK

5.1.6. Informazioni generali

Partecipazione riservata:

La partecipazione non è riservata.

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Documento di gara

5.1.10. Criteri di aggiudicazione

Criterio:

Tipo: Prezzo

Nome: Price

Descrizione: The annex price form is to be completed.

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (percentuale, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 20

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: Quality

Descrizione: BK2: Tenderers shall enclose CVs for the offered resource, with a description of the three most relevant assignments for the offered resource. The role that the person had in the assignments shall also be inflicted. CVs should not exceed 3 A4 pages for the offered resource. We request that test translation 2 be answered as part of the evaluation under BK2.

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (percentuale, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 80

5.1.11. Documenti di gara

Indirizzo dei documenti di gara: https://eu.eu-supply.com/app/rfq/rwlenrance_s.asp?PID=451700&TID=200412607&B=

5.1.12. Condizioni di appalto

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: https://eu.eu-supply.com/app/rfq/rwlenrance_s.asp?PID=451700&TID=200412607&B=

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: norvegese

Catalogo elettronico: Non consentita

Termine per il ricevimento delle offerte: 16/04/2026 10:00:00 (UTC+00:00) ora dell'Europa occidentale, GMT

Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 3 Mesi

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Fatturazione elettronica: Obbligatoria

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:

Accordo quadro, parzialmente senza riapertura della gara e parzialmente con riapertura della gara

Numero massimo di partecipanti: 1 000

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:

Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Oslo Tingrett

Informazioni sui termini per il riesame: Waiting period

5.1. Lotto: LOT-0003

Titolo: Revision of translated texts (option) (1)

Descrizione: The estimated annual consumption is NOK 0 - 250,000, excluding VAT.
Identificativo interno: 3-2

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Ovunque

5.1.3. Durata stimata

Durata: 4 Anni

5.1.5. Valore

Valore stimato al netto dell'IVA: 8 000 000,00 NOK

5.1.6. Informazioni generali

Partecipazione riservata:

La partecipazione non è riservata.

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Documento di gara

5.1.11. Documenti di gara

Indirizzo dei documenti di gara: https://eu.eu-supply.com/app/rfq/rwlenrance_s.asp?PID=451700&TID=200412607&B=

5.1.12. Condizioni di appalto

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: https://eu.eu-supply.com/app/rfq/rwlenrance_s.asp?PID=451700&TID=200412607&B=

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: norvegese

Catalogo elettronico: Non consentita

Termine per il ricevimento delle offerte: 16/04/2026 10:00:00 (UTC+00:00) ora dell'Europa occidentale, GMT

Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 3 Mesi

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Fatturazione elettronica: Obbligatoria

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:

Accordo quadro, parzialmente senza riapertura della gara e parzialmente con riapertura della gara

Numero massimo di partecipanti: 1 000

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:

Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

8. Organizzazioni

8.1. ORG-0001

Nome ufficiale: Departementenes sikkerhets- og serviceorganisasjon

Numero di registrazione: 974 761 424

Indirizzo postale: Postboks 8129 Dep

Località: Oslo

Codice postale: 0032

Suddivisione del paese (NUTS): Oslo (NO081)

Paese: Norvegia

Referente: Bård Einar Heggelund

E-mail: bard-einar.heggelund@dss.dep.no

Telefono: +47 91803868

Indirizzo internet: <https://www.dss.dep.no>

Profilo del committente: <https://eu.eu-supply.com/ctm/company/companyinformation/index/275688>

Ruoli di questa organizzazione:

Committente

8.1. ORG-0002

Nome ufficiale: Oslo Tingrett

Numero di registrazione: 926 725 939

Indirizzo postale: Postboks 2106 Vika

Località: Oslo

Codice postale: 0125

Suddivisione del paese (NUTS): Oslo (NO081)

Paese: Norvegia

E-mail: oslo.tingrett@domstol.no

Telefono: +47 22035200

Indirizzo internet: <http://www.domstol.no/otir>

Ruoli di questa organizzazione:

Organizzazione competente per i ricorsi

Informazioni sull'avviso

Identificativo/versione dell'avviso: cb5526bd-0863-41da-821e-6a4191185b4f - 01

Tipo di formulario: Gara

Tipo di avviso: Bando di gara o di concessione – regime ordinario

Sottotipo di avviso: 16

Data di trasmissione dell'avviso: 12/03/2026 11:01:31 (UTC+00:00) ora dell'Europa occidentale, GMT

Data di trasmissione da parte dell'eSender dell'avviso o bando: 12/03/2026 11:01:31 (UTC+00:00) ora dell'Europa occidentale, GMT

Lingue in cui il presente avviso è ufficialmente disponibile: inglese

Numero di pubblicazione dell'avviso: 174757-2026

Numero dell'edizione della GU S: 51/2026

Data di pubblicazione: 13/03/2026

